

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

UNIVERSITE MOHAMED KHIDER _BISKRA



FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERES

FILIERE DE FRANÇAIS

Systeme L.M.D

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme De
MASTER**

OPTION : DIDACTIQUES DES LANGUES - CULTURES

Lemanuelscolaire et la créativité de l'enseignant

« Cas du manuel de 3^{ème} année primaire ».

Encadré par : Présenté par :

RAHMANI BRAHIM

MOKHTARI LEMYA

Promotion: Juin 2013

Questionnaire

Dans le cadre de préparation d'un mémoire de Master nous avons besoins de votre collaboration à accomplir et réussir notre travail intitulé « Le manuel scolaire et la créativité de l'enseignant », nous vous invitons à renseigner ce questionnaire.

1-Quels sont les outils pédagogiques que l'enseignant exploite-il dans sa classe :

- Le manuel scolaire
- Les moyens audio-visuels
- Autres.....

2-Comment incite t-ils les apprenants à l'exploitation de ces moyens par :

- Une image
- Un vidéo
- Autres.....

3-Comment considérez-vous le manuel scolaire du 3AP :

- Un programme
- Une source de savoir
- Un document supplémentaire

4-Vous vous-référez toujours aux questions du manuel :

- Oui
- Non

5-Voyez-vous que vous- êtes obligé de suivre strictement le manuel scolaire :

- Oui
- Non
- Sinon que faites-vous exactement :.....
-

.....
.....
.....

6-Le manuel scolaire du 3AP comporte-t-il des erreurs :

- Oui
- Non

7-Le manuel est-il utilisé:

- Comme ressource documentaire
- Comme recueil d'exercices
- Comme illustration

8- Quelle est votre définition de la créativité :

.....
.....
.....
.....

9- Etes-vous capable d'utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation :

- Oui
- Non

10- Votremétier d'enseignant vous motive-t-il :

- Oui
- Un peu
- Plus, maintenant
- Non, il ne m'a jamais motivé

11- Qu'est ce qui rend votre travail difficile :

- La surcharge du programme
- Le niveau des apprenants

- L'insuffisance de l'horaire



REMERCIEMENT

Avec nos sentiments chargés de gratitude nous exprimons notre remerciement les plus sincères à tous ceux qui nous ont aidé de près et de loin, à tous ceux qui nous ont consacré une grande partie de leur temps.

Notre profonde gratitude et notre respect vont en premier lieu à notre encadreur : Mr Rahmani Brahim.

Ainsi, nous remercions tous les enseignants de département de français, qui ont veillé à nous former.

Enfin, nos remerciements vont aux membres de jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

TABLE DES MATIERES

DEDECACE

REMERCIEMENT

INTRODUCTION GENERALE..... 07

PREMIERE PARTIE : CADRAGE THEORIQUE

CHAPITRE I : L'ENSEIGNEMENT DU FLE ENTRE MEDIATION

MOTIVANTE ET AUTONOMIE

Introduction..... 12

I.1- L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES..... 12

1.1- Eléments de définition..... 12

1.2- La médiation..... 13

1.3- L'autonomie..... 16

I.2- LE PROGRAMME DE FRANÇAIS DU 3^{ème} AP..... 17

2.1- L'enseignement du français au primaire..... 17

2.1.1- L'objectif de l'enseignement du français au primaire..... 17

2.1.2- Profil d'entrée..... 18

2.1.3- Profil de sortie..... 19

2.2 - L'approche par compétences..... 20

I.3- LE ROLE DE L'ENSEIGNANT..... 20

I.4- LA RELATION ENSEIGNANT/ APPRENANT..... 23

4.1- Les caractéristiques de la relation enseignant/apprenant..... 24

4.1.1- Utilitaire..... 24

4.1.2- Fortuite..... 24

4.1.3- Imposée.....	25
4.1.4- Passagère.....	25
4.1.5- Marquante.....	25
I.5- QU'EST-CE QUE LA CREATIVITE ?.....	25
Conclusion.....	26

DEUXIEME PARTIE : CADRAGE PRATIQUE

CHAPITRE I : LE MANUEL EN DESCRIPTION ET ANALYSE

Introduction.....	29
I.1- LE MANUEL SCOLAIRE.....	29
1.1- Structure du manuel.....	29
I.2- L'ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS.....	33
2.1- Progression annuelle.....	33
2.2- Progression séquentielle.....	35
2.2.1- Exemple d'une séquence.....	35
I.3- CORRESPONDANCE MANUEL/ PROGRESSION REELLE.....	41
3.1- Par rapport aux apprenants.....	41
3.2- Par rapport aux enseignants.....	41
I.4- LE CONTENU LINGUISTIQUE ET EXTRA LINGUISTIQUE DANS LE MANUEL	42
4.1- Le texte.....	42
4.2- L'élément iconique.....	43
I.5- LA RELATION MANUEL/TICE.....	44
Conclusion.....	45

CHAPITRE II : ANALYSE ET INTERPRETATION DU QUESTIONNAIRE

Introduction.....	47
II.1- PRESENTATION DU QUESTIONNAIRE.....	47
II.2- L'ENQUETE MENEES AUPRES DES ENSEIGNANTS.....	47
2.1- Dépouillement de l'enquête menée auprès des enseignants.....	47
Conclusion.....	57
CONCLUSION GENERALE.....	59
BIBLIOGRAPHIE.....	61
ANNEXE.....	64

INTRODUCTION
GENERALE

Depuis l'année 2006-2007, le français introduit à partir du 3^{ème} année primaire au lieu de la 4^{ème} année primaire dans le but de familiariser l'apprenant à la langue française.

Enseigner, c'est aider les apprenants à apprendre, l'enseignant transmet une connaissance, un exemple, un certain contenu à ses élèves. Donc, il y a un échange entre l'enseignant et l'apprenant pour permettre à celui-ci (l'apprenant) d'être capable d'utiliser ce qu'il a appris. Cet apprenant rencontre des difficultés pour accepter la langue française et de la comprendre.

La présente étude s'inscrit dans une optique didactique, car apprendre une langue étrangère nécessite une didactique propre qui prend en considération les besoins des apprenants qui devraient être au centre de toute scène pédagogique.

Dans certaines situations d'apprentissage et quand il y a un blocage et que le manuel scolaire qui est un outil d'apprentissage n'apporte pas des solutions à l'apprenant, l'enseignant doit remplir ce manque par sa capacité d'improvisation, il doit recueillir les informations nécessaires, pour dépister les problèmes rencontrés par ses élèves et déterminer les causes de blocage.

Notre intérêt porte sur le désir de trouver une alternative qui prendra en considération les trois piliers de l'action éducative (enseignant/apprenant/manuel), en insistant beaucoup plus sur le rôle de l'enseignant. Ainsi, pour détecter les lacunes qui peuvent surgir dans le manuel (inadéquation du contenu avec les connaissances cognitives de l'apprenant).

Cela nous invite à poser la problématique suivante : Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

L'hypothèse que nous retenons dans notre enquête sera : La créativité de l'enseignant sera un moyen pour compléter ces lacunes.

Donc, l'objectif de cette étude est d'offrir à l'apprenant l'opportunité de découvrir et d'apprendre en réfutant l'idée que le manuel est l'outil ultime.

Pour réaliser ce mémoire, nous nous sommes référés à des lectures afin de construire notre cadrage théorique et à des descriptions, des questionnements et analyse pour établir la partie pratique. En fait, cette recherche sera présentée comme suit :

Premièrement, nous proposons un développement théorique dans lequel nous abordons les concepts nécessaires au déroulement de notre étude, cette partie comporte un seul chapitre :

Dans ce chapitre nous parlons de l'enseignement des langues, comme éléments de définition et nous abordons aussi la notion de la médiation et d'autonomie ; nous examinons ensuite le programme du 3^{ème} AP et nous commençons par l'enseignement du français au primaire et son objectif puis le profil d'entrée et le profil de sortie et nous abordons aussi la notion de l'approche par compétences qui introduit dans le programme.

Ainsi, dans ce chapitre nous aborderons le rôle de l'enseignant et sa relation avec l'apprenant et nous précisons les caractéristiques de cette relation et enfin, nous analysons le concept qu'est-ce que la créativité ?

La deuxième partie sera consacrée au développement de l'enquête dans le but de confirmer ou d'infirmer notre hypothèse de départ.

Dans le premier chapitre de cette partie nous nous intéressons à l'analyse du manuel, nous débutons par une présentation de la structure du manuel dans le but de voir l'organisation des projets pédagogiques, les séquences, ainsi que l'objectif des rubriques et des activités et nous avons pris comme exemple une séquence du projet. Puis, nous parlons de correspondance manuel et progression réelle dans le but de voir ce qui passe réellement par rapport aux apprenants et aux enseignants et enfin nous précisons la relation entre le manuel et les TICE.

Le deuxième chapitre, sera consacré à l'analyse et l'interprétation d'un questionnaire destiné aux enseignants de 3^{ème} année primaire.

PREMIERE PARTIE
CADRAGE THEORIQUE

CHAPITRE I

***L'ENSEIGNEMENT DU FLE
ENTRE MEDIATION
MOTIVANTE ET AUTONOMIE***

Introduction :

L'enseignement d'une langue étrangère doit avoir comme objectif principal l'acquisition d'une compétence communicative en plus de la compétence linguistique ; un objectif difficile à atteindre, mais qui n'est pas possible et demande de la part de celui qui le vise une certaine intelligence par rapport aux choix des supports utiliser.

I.1- L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES :

1.1- Eléments de définition :

Enseignement : ce concept se définit dans le dictionnaire de la didactique comme : « *L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances à un élève* ». ¹

Alors, dans ce cas le sens est le système et de méthode d'enseigner, un ensemble des connaissances et des idées transmissent à quelqu'un.

Le dictionnaire le Petit Robert définit aussi l'enseignement des langues comme étant :

« *Action, art d'enseigner, de transmettre des connaissances à un élève* ». ²

Dans l'acception que véhiculent les définitions let2 « action de transmettre des connaissances », le concept de l'enseignement désigne, d'une part le système ou le dispositif global (enseignement préscolaire, primaire, secondaire, supérieur, public/privé, etc.) et d'autre part, les démarches pédagogiques mises en œuvre dans chaque discipline (enseignement du français, des langues, etc.).

¹CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire du français, Langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, 2003, p 83.

²Le Petit Robert 2011.

Dans le domaine des langues, l'enseignement ne peut plus être conçu seulement comme une transmission du savoir, il prend des dimensions particulières relatives aux particularités de l'objet d'étude et aux caractéristiques propres aux agents impliqués dans le processus.

Pierre Martinez le confirme en estimant que « *L'enseignement des langues étrangères ne peut, en effet, être examiné que une forme d'échange communicationnel : enseigner, c'est mettre en contact, par le fait même, des systèmes linguistiques et les variables de la situation touche tant à la psychologie de l'individu parlant qu'un fonctionnement social en général* ». ¹Nous pouvons dire à propos de cette citation qu'il y a des thèmes qui bloquent les apprenants, donc le rôle de l'enseignant est d'aborder au cours des thèmes qui touchant le vécu de l'apprenant avec l'intervention des supports.

Cuq J-P et Gruca résume la nouvelle conception de l'enseignement des langues étrangères dans la définition suivante : « *L'enseignement est une tentative de médiation qui peut être appelée guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation classe. Dans cette relation, l'enseignant est la partie guidante et l'apprenant est la partie guidée. En revanche l'appropriation linguistique hors de la relation sera réputée non guidée* ». ²D'après cette citation, nous pouvons dire que l'enseignement est un apprentissage guidé et assuré par la médiation en une situation de classe.

1.2- La médiation :

Le concept de médiation constitue, aujourd'hui, l'une de préoccupations majeures de la didactique des langues. Il définit comme « *l'ensemble des aides (personne et instruments) mises à la disposition de l'apprenant*

¹MARTINEZ, Pierre, *La Didactique des Langues Etrangères*, Paris, PUF, 4^{ème} édition, 2004, p08.

²CUQ, J-P, et GRUCA, I, *Cours de didactique du français langue étrangère*, PUG, Grenoble, 2006, p123.

*pour faciliter provisoirement son appropriation de la L2 et l'utilisation autonome ultérieure de celle-ci ; action de la personne qui facilite l'apprentissage de la L2 par une relation d'aide, de guidage, avec ou sans instruments ».*¹ Cette définition contient deux acceptions, la médiation est un processus qui repose sur deux actions, soit sur une action directe (l'intervention de l'enseignant), soit sur une action indirecte (l'utilisation des instruments).

Cependant, « *Le travail de médiation ne se limite donc pas à l'intervention de l'enseignant dans la classe mais se situe tout en amont, lors du choix des outils et des vecteurs de la médiation que sont les supports et les médias qu'il va utiliser, ou encore les activités qu'il va proposer aux apprenants, créant ainsi une situation interactive* »².

Danielle Chini insiste ici, beaucoup plus sur l'action indirecte, l'utilisation des différents moyens, supports et activités que l'enseignant intègre dans sa classe pour réussir son cours afin de motiver leurs apprenants.

Dans un sens pédagogique, la médiation c'est créer un environnement enrichissant et social, où les apprenants se sentent rassurés et où ils n'ont pas honte de leur langue maternelle, qu'ils parlent à domicile, la médiation offre aux apprenants la possibilité d'incorporer la nouvelle information dans leurs représentations de la réalité déjà acquises.

Dans un autre domaine la médiation est définie par la psychologie cognitive comme « *l'ensemble des aides ou des supports qu'une personne peut offrir à une autre personne en vue de lui rendre plus accessible un savoir quelconque*

¹REZEAU, Joseph, « Médiation, médiatisation et instruments d'enseignement : du triangle au « carré pédagogique », *ASP* [en ligne], 35-36, 2010, Disponible sur : (URL <http://asp.revues.org/1656> ; DOI : 10.4000/asp.1656) [consulté le 12 janvier 2013] à 09:00.

²CHINI, Danielle, « Médiation(s) : quelques remarques sur un terme pluriel », disponible sur : <http://asp.revues.org> [consulté le 12 janvier 2013] à 09:11.

(connaissances, habiletés, procédures d'action, solutions) »¹. Cette définition est en accord avec celle de Martinez, toujours le but est de transmettre un savoir à l'aide d'un support.

Alors, la médiation pédagogique consiste à permettre à l'apprenant de devenir responsable de la construction de ses savoirs et de l'actualisation de sa personne dans une perspective métacognitive.

Ainsi, la médiation peut se traduire par un dialogue pédagogique établi entre les deux partenaires de l'action éducative car ce dialogue est important à connaître leurs représentations mentales, pour que l'enseignant aide son apprenant à porter un regard critique sur sa façon d'apprendre et de comprendre, et sur la manière dont il interagit avec les autres et l'environnement.

Donc, nous pouvons dire que la médiation effectuée par l'enseignant demeure un élément indispensable à chacune des opérations que l'élève fait pour apprendre, parce que le rôle de l'enseignant-médiateur est de guider ses apprenants dans l'appropriation de leurs processus mentaux et les engage cognitivement en les incitant à expliquer leurs façons de faire.

Enfin, nous résumons que la médiation est une méthode de faire voir aux apprenants comment ramasser les informations nécessaires pour accomplir les tâches proposées car cette méthode aide l'apprenant à devenir autonome.

¹ RAYNAL, Françoise et RIEUIER, Alain cité par CAPRA, Louis et ARPIN, Lucie, «*La médiation pédagogique de l'enseignant : une composante essentielle dans l'apprentissage par projet* », Québec français, [en ligne], n° 126, 2013 Disponible sur (URL : [http : www-erudit.org/culture / qf1192584/55846 ac](http://www-erudit.org/culture/qf1192584/55846)) [consulté le 9 May 2013] à 14:44.

1.3- L'autonomie :

Aujourd'hui, l'enseignement des langues a pour objectif de permettre à l'apprenant d'être autonome dans sa capacité à communiquer et s'informer en langue étrangère. Depuis des années, les didacticiens se sont penchés de cet objectif, ils s'efforcent à élaborer les situations pédagogiques qui assurent le passage du guidage à l'autonomie. Celle-ci est conçue par Barbot comme suit :

« L'autonomie constitue à la fois un but et un moyen d'acquérir une capacité à communiquer et à apprendre [...]. L'apprenant apprend, personne ne peut le faire à sa place et le professeur doit réussir à cette tentative. Il n'est qu'une aide à l'apprentissage »¹.

Alors, l'autonomie de l'apprenant s'intègre dans une évolution pédagogique plus large, qui vise à préparer les apprenants à une vie marquée par un apprentissage permanent et principalement renouvelé, il s'agit de munir ces apprenants d'outils qui leur permettront d'organiser leurs apprentissages dans un contexte scolaire.

L'enseignant utilise des outils innovants pour favoriser l'acquisition de l'autonomie de ses apprenants, il met en place des travaux de groupes et une évaluation dans laquelle les apprenants seront acteurs de leurs apprentissages. Donc, l'autonomie est guidée et réglée par l'enseignant.

La motivation a un rôle de mener à bien les apprentissages, elle consiste de susciter l'envie d'apprendre, en donnant du sens à ses apprentissages, il faut tenir compte du vécu des apprenants et de leurs intérêts. Le fait

¹ BARBOT, Marie-Josie, *Les auto-apprentissages*, Collection Didactique des Langues Étrangères, Paris, CLE International, 2000, p 21.

d'expliciter les objectifs de l'activité et de faire des liens avec des activités précédentes aide les apprenants à s'approprier la tâche et créer de la motivation, qui est un facteur constitutif de l'autonomie.

Si les apprenants donnent du sens à l'activité, ils auront plus de facilités à se mettre au travail, car donner du sens prend une ampleur importante lors de la mise en autonomie des apprenants.

Enfin, l'autonomie est le résultat du processus d'autonomisation et constitue une puissance de faire, donc, nous pouvons dire que l'apprenant autonome est un apprenant qui sait apprendre, il est convié à apprendre la responsabilité et assumer le choix de tous les aspects de son apprentissage : les objectifs, le contenu, le moment, le lieu et l'évaluation.

I.2- LE PROGRAMME DU FRANÇAIS DU 3^{ème} AP:

2.1- L'enseignement du français au primaire :

La scolarité au niveau du cycle primaire dure cinq ans. Le français réserve sa place dans le processus de l'enseignement/apprentissage, elle est enseignée comme langue étrangère obligatoire, dès la troisième année jusqu'à la fin du secondaire.

Au primaire, l'enseignement du français doit conduire l'apprenant, selon les étapes de son développement cognitif, à se servir efficacement de la langue écrite et orale dans la vie scolaire.

2.1.1-L'objectif de l'enseignement du français au primaire :

L'apprentissage du français langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde.

La troisième année primaire constitue une base pour l'apprenant, une période d'acquisition des apprentissages. Durant cette année, l'apprenant construit ses apprentissages à l'écrit comme à l'oral. Dans le cadre de l'échange, l'apprenant va s'inscrire dans des situations de communications où il prendra sa place pour s'exprimer de façon appropriée, sur le plan communicatif.

« L'enseignement du français au primaire a pour développer chez le jeune apprenant des compétences à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire). Dans le 2^{ème} palier de l'école primaire ou palier d'approfondissement, l'élève eu 2 ans de scolarité en langue arabe. Il sera initié à la langue étrangère. Il sera amené progressivement à communiquer à l'oral et à l'écrit »¹.

L'enseignement du français a pour objectif globale, qui consiste la maîtrise des quatre habiletés : savoir écrire et lire, savoir écouter et parler. L'enseignement/apprentissage de l'oral et de l'écrit est mené de façon convergente.

2.1.2- Profil d'entrée :

Au seuil d'un cycle, le profil d'entrée considéré comme la synthèse des acquis des apprenants. L'apprenant de la 3^{ème} AP est un esprit éveillé, il est placé au centre de la relation pédagogique. Cet apprenant devient

¹ Direction de l'enseignement fondamentale, *Programme du français de 3^{ème} année primaire*, Ed, O.N.P.S, Alger, 2011, p 03.

exigeant, car il a développé des savoirs, des savoirs faire et un savoir être durant les deux années d'apprentissage en langue arabe. Donc, il est familiarisé avec les consignes de travail.

Donc, l'apprentissage se module par rapport aux capacités de réception et de production de l'apprenant dans le cadre des activités organisés dans le programme, sur le plan pédagogique.

2.1.3- Profil de sortie¹ :

Pour chaque année du cycle, OII (Objectif Intermédiaire d'Intégration) définit ce qui attend de l'élève eu terme de l'année scolaire (fin 3°AP).

« OII : Pour la 3° AP, mis dans une situation de situation de communication significative, l'élève sera capable de de produire un énoncé mettant en œuvre deux actes de paroles à l'orale et à l'écrit. »

A l'oral :

L'élève sera capable de :

- Maitriser les phonèmes de la langue ;
- Répondre à une question posée concernant son vécu ;
- Produire un énoncé par rapport à une situation de communication.

A l'écrit :

- Identifier des textes (comptines, recettes, listes...) en s'appuyant sur des éléments visuels.

¹Programme de français Op.cit. p 06.

- Lire une consigne de classe (coche, souligne, barre) ;
- Prendre appui sur les mots connus pour comprendre l'essentiel d'un texte court.

2.2- L'approche par compétences :

L'approche par compétence, la nouvelle stratégie d'enseignement, se présente comme étant un ensemble de théories. Pour mettre en œuvre sa démarche et aussi ses principes (la centration sur l'apprenant dans son apprentissage), l'accent est mis sur l'apprenant qui est devenu au centre des préoccupations des programmes scolaires. Cet apprenant se montre actif, il doit interagir avec son enseignant ainsi avec les autres apprenants pour la réalisation d'un objectif visé.

Cette approche propose aux enseignants de travailler par situations problèmes qui exigent que l'apprenant réfléchisse à la façon de la résoudre et, aux moyens de les construire pour installer le savoir agir chez l'apprenant.

1.3- LE ROLE DE L'ENSEIGNANT :

L'enseignant est considéré comme le pivot, le centre de l'enseignement qu'il prodigue. Il est la pièce maîtresse de tout système éducatif¹.

¹MEKHNECHE, Mohammed, *L'exploitation du texte littéraire dans le projet didactique. Pour un développement des compétences de production*, Thèse de Doctorat ès Science, Option didactique, Université El Hadj Lakhdar-Batna, Ecole Doctorale de français, 2011, p 180.

D. Girard dit que l'enseignant est « *le facteur déterminant de la réussite ou l'échec avant même le programme, l'horaire, l'effectif de la classe et d'autres contraintes institutionnelles avant même le style de la méthode et le matériau pédagogique utilisé* »¹. Cette citation montre la place et le rôle important que joue l'enseignant dans le processus d'enseignement/apprentissage.

En premier lieu, l'enseignant doit répondre aux besoins des apprenants non seulement par faciliter les tâches, mais, doit créer un climat de confiance, propice au travail, car il est l'animateur et le motivateur afin de communiquer le FLE à ses apprenants, les pousser parce que s'ils évoluent dans une ambiance chaleureuse, ils seront davantage à participer à la cour et les encourager pour casser les obstacles envers la langue étrangère.

Selon Granfristell et Loqvist les fonctions de l'enseignant seraient de cinq types :

- les fonctions relatives à la promotion du développement social et émotionnel (Fonction d'éducation) ;
- les fonctions relatives à la promotion du développement des connaissances de l'élève ;
- les fonctions et aptitudes concernant les matériels et méthodes pédagogiques (techniques audio-visuelles-manipulation scientifique-animation- élaboration de schéma d'exercices ...) ;
- les fonctions concernant le développement de l'enseignant lui-même et celui de l'école (Formation continue et recherche) ;

¹GIRARD, D, *Enseigner les langues, méthodes et pratiques*, Paris, Bordas, 1985, p 135.

- le travail avec d'autres adultes à l'intérieur de l'école ;

D'après ces fonctions, nous pouvons constater que l'enseignant peut avoir d'autres fonctions et rôles. Concernant, la première fonction l'enseignant doit être conscient de la situation sociale de l'apprenant.

La deuxième fonction, elle fait partie des capacités et du niveau cognitif de l'apprenant. Quant à la troisième fonction, relève des moyens pédagogiques et didactiques utilisés dans la classe. Si l'enseignant utilise des moyens développés l'apprenant est lui motivé.

Les fonctions concernant le développement de l'enseignant lui-même et celui de l'école, ceci dit que l'enseignant ne doit pas se contenter de ce qui a été programmé de la tutelle (contenu et programme officiel) mais il doit faire ses recherches, il doit s'auto former et pourquoi pas même s'inscrire pour améliorer son niveau et avoir des diplômes supérieurs.

Ces fonctions entraînent des qualités de l'enseignant. Selon Concil on distingue trois catégories :

- **Les qualités personnelles:** ces dernières font partie de la personnalité de l'enseignant et son rapport avec son élève un enseignant doit être juste surtout en matière d'évaluation, il doit évaluer son apprenant sur sa juste valeur et non pas parce que ce dernier est riche ou c'est l'enfant du directeur, de son ami ou de son voisin ...etc.
- **Les qualités professionnelles :** l'enseignant doit entrer en classe en détenant le savoir à transmettre ayant des connaissances de la matière mais surtout de la méthode d'enseignement. Cette qualité

rassure l'apprenant et le rend actif et participe même en sa motivation.

- **Les qualités sociales** : l'enseignement est un rapport humain et social, l'enseignant doit être sympathique, aimable, il peut même être amis avec ses élèves et essaiera par la suite de comprendre les réactions d'autrui.

Enfin, il est nécessaire de mettre le point sur l'interaction qui doit être omniprésente dans tout acte d'enseignement/apprentissage car elle est le moteur de l'apprentissage en classe, c'est à l'enseignant de motiver les apprenants aux interactions par le déclenchement de prise de parole.

I.4- LA RELATION ENSEIGNANT/APPRENANT :

Dans le processus d'enseignement, la relation entre l'enseignant et l'apprenant est très importante, cette relation apporte aux apprenants et à l'enseignant des rôles différents où l'enseignant devient une personne ressource et l'apprenant le partenaire actif. En vue de comprendre ce qui encourage ou décourage les apprenants à participer en classe ce n'est pas seulement qu'il fasse confiance en soi pour poser des questions ou pour prendre la parole, mais l'enseignant aussi a un impact plus marquant car c'est lui qui peut favoriser ou vider cette confiance, tout simplement, nous pouvons dire que si l'apprenant perd confiance en son enseignant, il sera bloqué dans son apprentissage.

Dans la classe, l'enseignant doit jouer un double rôle celui de chef de classe et de modèle car il s'agit d'enseigner des comportements et non pas seulement d'enseigner une matière. Donc, l'enseignant doit résoudre

différents problèmes personnels, collectifs et surtout d'apprentissage, il doit être modèle dans sa manière de résolution des problèmes.

La relation qui s'établit avec l'apprenant est constitué de divers moyens mis en œuvre par l'enseignant pour guider et valoriser son pouvoir personnel dans le but de conduire ses apprenants à la réussite.

Enfin, la relation enseignant/apprenant s'installe sur le niveau cognitif comme étant la capacité d'acquérir des connaissances parce que le premier objectif est de réussir les apprentissages.

4.1-Les caractéristiques de la relation enseignant / apprenant :

Cette relation apparait à la fois utilitaire, fortuite, imposée, passagère, marquante, médiatisée et à double niveau :¹

4.1.1-Utilitaire :

Cette relation est essentiellement de type utilitaire c'est-à-dire qu'elle existe pour un but extérieur aux personnes. Les deux partenaires de l'action éducative ne visent pas la relation en soi, ils sont là pour atteindre des objectifs d'enseignement / apprentissage autrement dit l'enseignant est là pour transmettre des connaissances et l'apprenant est là pour apprendre.

4.1.2- Fortuite :

La relation enseignant/apprenant est fortuite parce que c'est un hasard qui a fait que cet enseignant se retrouve avec ces apprenants.

¹ Barbier-rd. nom. fr/journal/article.ph p3 ?id article= 180,(consulté le 24janvier 2013) à 15:02.

4.1.3- Imposée :

Parce que ni l'enseignant, ni l'apprenant ont le choix d'accepter ou de refuser, mais ils doivent apprendre à vivre ensemble quelques heures par semaine durant un nombre déterminé de mois, nous pouvons affirmer que des « *tranches des élèves reçoivent des tranches de savoirs dans des tranches horaires* »¹.

4.1.4- Passagère :

Nous pouvons considérer cette relation passagère puisqu'elle demeure un temps limité et de courte durée.

4.1.5- Marquante :

Cette relation peut se montrer mémorable pour certains apprenants ou même enseignants parce que, absolument, dans le mémoire de chacun de nous, il y a un enseignant qui a eu une influence marquante soit positivement ou négativement.

I.5- QU'EST-CE QUE LA CREATIVITE :

Pendant longtemps, en didactique des langues, les méthodes n'ont fait aucune place à la créativité. L'importance était donnée à la répétition, mais, aujourd'hui la créativité est importante dans l'enseignement du FLE, car le métier d'enseignant est un métier de création où l'enseignant a de multiples occasions de créer et d'inventer des situations nouvelles. C'est à travers son imaginaire que l'enseignant véhicule ses choix suffisamment investis pour intéresser ses apprenants et les amener à l'apprentissage.

¹ LAURANT, Le Mercier, *Les itinéraires de découverte : enseigner autrement*, Paris, Hachette Livre, 2002, p 06.

Dans leur article Arpin Lucie et Capra Louise arrivent à confirmer que la créativité de l'enseignant réside dans l'apprentissage par projet comme il est programmé dans le manuel scolaire, cette approche fait appel à cette créativité et aussi à l'autonomie de l'enseignant.

Nous pouvons dire que la créativité est la capacité de l'enseignant à sortir de ses formes normales de pensée et à découvrir de nouvelles voies pour résoudre les problèmes ou améliorer les choses, donc, nous avons besoin de cette créativité de l'enseignant pour surmonter les obstacles à la communication et parvenir à ce que les apprenants se comprennent, pour trouver des solutions pour améliorer l'acte d'enseignement .

Conclusion :

Nous constatons à propos de ce chapitre que l'enseignant joue un rôle très important dans le processus d'enseignement, celui le médiateur qui aide ses apprenants à devenir autonomes et responsables dans leur apprentissage à travers les outils qui le mettent à leur disposition pour l'aider à construire ses savoirs, et l'approche par compétence qui introduit dans le programme aide cet apprenant dans l'installation de ses savoirs.

DE XIEME PARTIE
CADRAGE PRATIQUE

CHAPITRE I

LE MANUEL SCOLAIRE EN DESCRIPTION ET ANALYSE

Introduction :

Le manuel scolaire est un outil d'apprentissage important pour l'enseignant et pour l'apprenant, Ferrier Jean affirme« *Rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main* ». ¹

I.1- LE MANUEL SCOLAIRE :

1.1-Structure du manuel :

Le manuel scolaire prend appui sur les principes méthodologiques retenus dans le programme. Il accorde une grande importance aux pratiques effective de la langue dans des situations de communications. Nous remarquons que les quatre domaines d'apprentissages (écouter/parler, lire/apprendre) sont prises en compte car la pratique de ces derniers permet à l'apprenant de construire progressivement la langue.

Les activités proposées dans cet ouvrage apparaissent bien structurées, elles concernent des activités de compréhension et de production. L'apprenant trouvera dans l'ensemble de ces activités des situations d'apprentissages diversifiées dans lesquelles il s'amuse à jouer des dialogues, à réaliser des projets et entendre des histoires.

Le présent manuel élaboré conformément au nouveau programme de français, il comporte quatre projets :

Projet 1: réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter- école.

¹ FERRIER, Jean, cité par Inspection générale de l'éducation national, Les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n° 2012-036, mars 2012, p 32.

Projet 2 : confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

Projet 3 : réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

Projet 4 : confectionner un dépliant illustré sur la présentation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

Ces projets sont suivis de quatre histoires à écouter. A la fin du manuel nous trouvons des pages outils sont mises à la disposition de l'apprenant et de l'enseignant (lexiques illustré, phonétaire, j'écris les chiffres et les nombres).

Ce manuel est présenté comme un ensemble bien structuré, cela permet la progression de l'apprenant dans son apprentissage :

-Le projet : chaque projet est réparti en trois séquences. Il contient un certain nombre d'activités permettant de s'améliorer à l'écrit et à l'oral.

Quant aux séquences de ces projets contient deux activités (une à l'oral et deux à l'écrit).

-La séquence : comporte des rubriques qui sont toutes récurrentes. L'avantage de cette récurrence est de permettre à l'apprenant de s'habituer à l'ensemble des activités. Nous remarquons que chaque rubrique est signalée par un pictogramme (un signe scriptovisuel) qui représente des balises pour les apprenants leur permettant d'évoluer dans leur manuel.

- Les rubriques :

Pour travailler à l'oral (j'écoute / je dialogue, je répète-je m'exerce):

J'écoute et je dialogue : dans cette rubrique l'apprenant est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant. Les supports sont variés : bandes dessinées, des planches, vignettes, cela invite l'apprenant à s'exprimer, toujours avec l'aide de l'enseignant.

Je répète : dans ce moment l'élève doit répéter des structures de la langue, des mots, des actes de paroles. Par ce travail l'apprenant enrichit son vocabulaire.

Je m'exerce : un ensemble d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive, permettant à l'apprenant d'assimiler les phonèmes de la langue. Ainsi, l'apprenant réutilise ses acquis dans d'autres situations.

Pour travailler en lecture (je prépare ma lecture - je comprends- je retiens- je lis- je lis à haute voix) :

Je prépare ma lecture : ils'agit dans cette rubrique de préparer à la lecture proprement dite. À travers la BD, l'apprenant découvre une ou deux phases de lecture mises en valeur par leur présentation (image, couleur).

Je comprends : dans cette rubrique, il s'agit d'un ensemble de questions d'aide à la compréhension proposée pour favoriser l'appropriation du sens par l'apprenant. À travers un texte et l'illustration qui l'accompagnent, l'apprenant déduit les réponses.

Je retiens : l'enseignant dans cette rubrique doit lire le continu, l'apprenant est amené à retenir des mots ou des expressions déjà entendus, c'est une phase importante pour la construction du stock lexical.

Je lis : un court texte de lecture est présenté aux apprenants, le contenu sera compris grâce à une lecture expressive de l'enseignant mais aussi grâce à des mots déjà entendus à l'oral ou déjà lus dans le moment de la préparation à la lecture, de plus l'apprenant découvrira des mots nouveaux et faciles à lire.

Je lis à haute voix : l'apprenant dans cette rubrique est invité à lire des mots puis une phrase ou deux phrases courtes. Suite à ces étapes de lecture plusieurs activités de lecture sont proposées, ce sont des activités d'observation et de perception visuelle permettant de fixer les acquis.

Pour travailler à l'écrit :

J'écris : l'apprenant commence d'abord par des activités de copie et de reproduction des lettres et de phrases simples, ensuite il est amené progressivement à manipuler d'autres types d'activité de l'écrit (mot, phrase à trou, des syllabes, mots à remettre en ordre pour construire le sens).

Situation d'intégration : c'est le moment de travailler sur le projet, dans cette étape les apprenants trouvent l'occasion pour réinvestir leurs acquis (savoir, savoir-faire, savoir être) dans une situation de communication donnée. Il s'agit ici de la centration sur l'apprenant qui est invité à réaliser un projet, le but est que cet apprenant apprenne en agissant (la notion d'action dans des situations-problèmes est essentielle). Ses situations sont aussi des moments d'évaluation des apprenants permettant à l'enseignant de mesurer les progrès de chacun des apprenants.

À partir de cette description et comme nous avons déjà souligné, le manuel est un ensemble bien structuré, cette structuration aide aisément à l'évolution de l'apprenant dans son apprentissage, la répétition de chaque

rubrique dans chaque séquence font du manuel de l'apprenant un manuel facile d'utilisation.

Enfin, le manuel scolaire vise la maîtrise des compétences à l'oral et à l'écrit, nécessaire pour une communication réussite.

I.2- L'ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS :

2.1- La progression annuelle :

L'enseignement du français en troisième année primaire s'étale selon la répartition annuelle du programme sur trente-cinq semaines. D'abord, la première et la deuxième semaines sont consacrées au moment d'imprégnation. Ensuite, nous remarquons le déroulement du premier projet qui commence dès la troisième jusqu'à la huitième semaine. Quant à la neuvième semaine, nous constatons que cette semaine sera réservée au moment d'intégration et de remédiation.

Le projet deux commence dès la dixième jusqu'à la onzième semaine, après, c'est le moment de la consolidation des acquis (lecture/écriture) qui dure une semaine. Après cette étape, une autre semaine sera réservée à l'évaluation certificative plus la remédiation.

À partir de la quatorzième semaine, le deuxième projet continue jusqu'à la dix-septième où il se termine et suit par une semaine de moment d'intégration et de remédiation. De la dix-neuvième semaine jusqu'à la vingt-sixième semaine l'enseignement s'étale sur le troisième projet sauf le vingt-troisième et la vingt-quatrième semaine qui sont suivies, et consacrées à la consolidation des acquis et à l'évaluation certificative plus la remédiation.

Selon la répartition annuelle, nous pouvons dire que le quatrième projet est programmé dans la vingt-septième semaine et se termine à la fin de la

trente-deuxième semaine. Enfin, les trois dernières semaines auront consacré au moment d'intégration plus la remédiation, la révision générale et à la fin c'est l'évaluation certificative plus la remédiation.

Selon cette répartition, nous disons que l'enseignement du français durant l'année scolaire se déroule par projet, l'apprenant doit réaliser quatre projets durant l'année, chaque projet dure approximativement six semaines, pour les semaines consacrées à l'évaluation sont programmées comme suit :

- Deux semaines pour l'évaluation diagnostique (révision générale) au début de l'année.
- Trois semaines pour l'évaluation certificative plus la remédiation sont programmées pour l'évaluation de chaque trimestre.
- Trois semaines réservée pour le moment d'intégration et de remédiation et cela est vue à la fin de chaque projet sauf dans le projet trois.

L'objectif de ces moments d'évaluation est d'amener l'apprenant à se situer par rapport à ses apprentissages et de prendre conscience de ses réussites et de ses progrès.

2.2- Progression séquentielle :

L'enseignement du français par séquence s'étale selon la répartition annuelle du programme sur trois séquences par projet, chaque séquence dure approximativement deux semaines.

De plus, la séquence se divise en deux parties, des activités à travailler à l'oral (acte de parole à réaliser et réalisation linguistique) et à l'écrit (code graphique, écriture, production écrite).

2.2.1- Exemple d'une séquence :

Comme titre d'exemple nous avons la séquence 1 (Ma nouvelle école) du projet 1 (réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-école), ce projet met en place les premiers acte de parole : **Saluer/ Se présenter.**

À l'oral :

J'écoute et je dialogue :

Il s'agit d'une B.D, illustré par des images présenté les deux personnages (Amina et Manil). L'enseignant dans cette activité essaye de présenter les personnages par une consigne d'écoute, puis lit le contenu des bulles en respectant l'intonation et à joignant le geste et le mimique à la parole (bonjours! je suis Amina et toi).

Les apprenants jouent le contenu des bulles pour qu'ils prononcent bien, l'enseignant actualise le dialogue, il utilise les pronoms des apprenants de la classe, cela motive et incite les apprenants à participer.

Les dialogues de la B.D peuvent servir de prétexte à un échange verbale avec les apprenants et être le point de départ d'une nouvelle situation de communication.

Je répète :

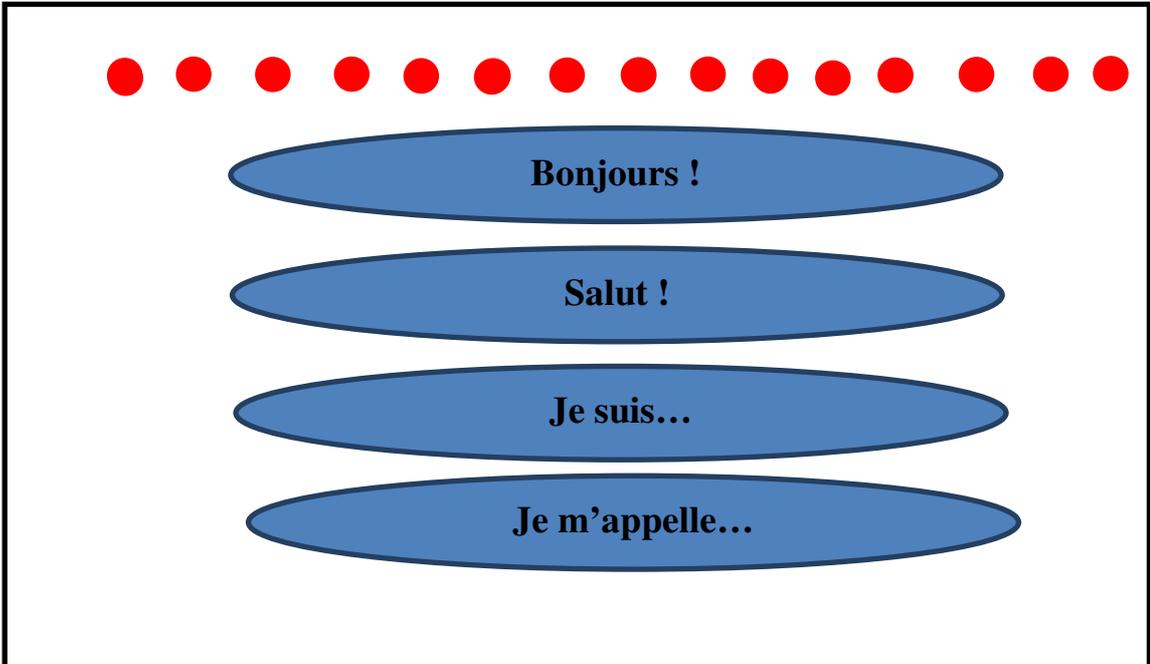
Dans cette rubrique des structures sont classés pour répéter par les apprenants, ces structures sont vues dans les dialogues, elles peuvent être

réemployées dans d'autres situations. Par exemple : « C'est notre nouvelle école », peut être remplacé par « c'est notre nouvelle maison », « c'est notre nouvelle maîtresse », cette activité peut aussi faire l'objet d'un travail sur les adjectifs au féminin et au masculin Ex : c'est notre nouvelle maîtresse, c'est notre nouveau maître.

Ainsi, le travail peut également se faire sur les pronoms personnels et sur la conjugaison du verbe être :

Je m'appelle Manil, tu t'appelles Amina.

Cette activité aide l'apprenant à la mémorisation et créer un échange entre les apprenants, c'est par répétition que l'apprenant mémorise et articule bien les mots.



Bonjours !

Salut !

Je suis...

Je m'appelle...

C'est notre nouvelle école.

Comme elle est belle !

Figure n° 01.¹

À l'écrit :

Je prépare ma lecture :

Le support est une B.D, le texte à lire (une phrase) est mis en exergue en étant présenté dans une étiquette de couleur. Dans cette activité l'apprenant répète le contenu des bulles qui est lit en premier temps par l'enseignant.

Après, l'apprenant lit le contenu des étiquettes, l'une après l'autre en mimant (voici la cour, elle est grande, il y a beaucoup d'arbres).

Je comprends :

Cette activité comporte quatre questions d'aide à la compréhension relatives au texte d'entrée :

- Où sont Manil et Amina ?
- La cour est petite ou grande ?
- A quelle heure les élèves mangent-ils à la cantine ?
- Qu'y a-t-il dans la bibliothèque ?

¹Ministère de l'Education Nationale, *Mon Premier Livre de Français*, Alger,O.N.P.S, 2011, p08.

Dans ce cas, l'enseignant peut poser la même question mais autrement, pour faciliter la compréhension.

À partir de l'illustration ou de la phrase de lecture, l'apprenant peut répondre à ces questions.

Je retiens :

Trois mots sont à mémoriser(cour, arbre, école) cela permet à l'apprenant de commencer à constituer un stock lexical, lire ces mots l'une après l'autre et faire répéter au fur et au mesure par les apprenants veiller à la bonne prononciation. Ici, l'enseignant peut utiliser des images pour faciliter la mémorisation et la compréhension.

Lecture :

Il s'agit dans cette activité d'un court texte intitulé « Ma nouvelle école», accompagné par image pour faciliter la compréhension,l'apprenant étudie d'abord à l'oral quatre phonèmes qui permettront de former des mots comme « Amina » et « Manil », il se réfère en plus à l'illustration de ces deux mots. L'apprenant retrouve une partie du texte d'entrée lu ou entendu précédemment. L'enseignant fait une première lecture en s'appuyant sur les sons étudiés pour montrer le sens de la lecture, il pose certain questions de compréhension pour mener son apprenant à la compréhension du texte afin d'en construire le sens.

Lesactivités de lecture :

Dans cette rubrique une série d'exercices visant la perception visuelle. Le but de ces exercices est de renforcer les compétences de l'apprenant en lecture par des exercices de discrimination visuelle. Il a vue et étudier les phonèmes alors, il étudié maintenant les graphèmes (a-i-m-n), dans cette

exercice, l'apprenant va amener à la consolidation de deux voyelle et deux consonnes.

En feuilletant le manuel, nous remarquons que l'exercice n°05 aide l'apprenant à chercher pour identifier le graphème étudié, il s'agit d'un nombre d'étiquettes de couleurs comporte des mots, l'apprenant doit montrer l'étiquette ou il voit le graphème (n) , cette exercice permet la consolidation du graphème (n).

Dans l'exercice n° 10 il s'agit de cinq lettres sont classées dans une étiquette de couleur (m-n-i-a-a) l'apprenant doit met en ordre ces graphèmes trouver un prénom d'un personnage connu, dans cette exercice le prénom à trouver est « amina ».

L'enseignant durant ce travail aide l'apprenant, il lit et explique les consignes. Il doit reproduire certains de ces activités au tableau afin de les réaliser avec les apprenants. L'enseignant a la liberté dans la démarche à utiliser, il sélectionnera, enrichira cette batterie d'exercices en fonction de temps et du niveau des apprenants. Donc, l'apprenant est sera capable de faire ces exercices tous seul à la maison.

Écriture :

Les graphèmes à reproduire sont figurés dans une étiquette placée en haut de la page. Il s'agit ici de (a-i-m-n), deux modèles sont proposés : la cursive et le majuscule, l'apprenant apprend à l'écrire sur son cahier. Deux exercices de complétion : compléter des mots et compléter un petit tableau.

Cette page est réservée à l'écriture se termine par un moment intitulé « je copie sur mon cahier » l'apprenant est invité à reproduire ici, un mot exactement un pronom connu de lui, « Amina » pour cette activité.

À l'aide de cette activité l'apprenant apprend à écrire de gauche à droite.

Situation d'intégration :

Dans cette séquence, l'apprenant élabore un imagier thématique relatif à l'école, il doit réaliser quatre activités orales et deux à l'écriture.

L'apprenant pour commencer son imagier, il essaye de dessiner sa nouvelle école sur une grande feuille, il utilise des crayons de couleurs puis, il copie la phrase : « **Ma nouvelle école** » sous son dessin. Le rôle de l'enseignant de ce moment est très important, il doit lire, expliquer, reformuler plusieurs fois les consignes pour faciliter la compréhension de la tâche à réaliser.

Comptine :

Dans cette séquence la comptine à étudier intitulée « *C'est la rentrée* » de C, Merveille est porteuse du thème de la séquence. Elle est placée à la fin illustré par des images simples, elle permet de créer un moment de plaisir. Dans cette comptine nous retrouvons les phonèmes et les graphèmes étudiés dans cette séquence (a-i-m-n) ainsi ceux de séquence deux et trois (t-e-r-l-o) cela permet de familiariser l'apprenant à ces sons (bain sonore).

Le but de cette activité est contrôler la compréhension par des questions, veiller à la prononciation et à l'intonation et permettant de fixer les acquis.

À propos de cette série d'activités nous pouvons déduire que l'objectif de cette séquence est de permettre à l'apprenant de reproduire les lettres (a-m-n-i) afin de réemployer dans des situations de l'oral tant à l'écrit.

Enfin, nous remarquons que chaque séquence contient quatre graphèmes à étudier, donc durant une année l'apprenant reproduire 36 graphèmes.

I.3-

CORRESPONDANCE MANUEL/PROGRESSION REELLE :

3.1- Par rapport aux apprenants :

Selon ce qui passe et se déroule dans le manuel scolaire n'est pas adapter vraiment à ce qui se passe à la réalité car l'apprenant en 3^{ème} année primaire rencontre des difficultés pour apprendre cette langue étrangère pour lui le français est une nouvelle langue, il est difficile pour lui de parler et d'écrire facilement, le niveau de l'apprenant est souvent compromis car le manuel ne répond pas aux besoins réelles de chaque apprenant. La réalité des choses prouve que le manuel scolaire néglige le critère de proximité, chose qui rend certains apprentissages abstraits au lieu d'être concrets.

3.2- Par rapport aux enseignants :

Le manuel paraît comme une aubaine pour certains enseignants et qui l'utilise d'une manière assez poussée. Mais, des fois et dans certaines situations, le manuel peut constituer par son contenu, une contrainte et un obstacle dans une progression réelle dans les enseignements.

I.4- LE CONTENU LINGUISTIQUE ET EXTRALINGUISTIQUE DANS LE MANUEL :

4.1- Le texte :

Les textes sont présentés dans le manuel comme des signes linguistiques, il se caractérise par leur variété :

- Comptine et B.D (texte à fonction poétique et ludique) ;
- Dialogues (textes qui induisent un échange verbal) ;
- Fiches techniques, listes (textes qui décrivent) ;
- Petits récits, contes merveilleux (textes qui racontent) ;
- Listes de conseils, d'instructions, de consignes (textes qui disent comment faire).

Le texte dans la comptine est structuré avec rimes et refrains, dans la B.D est constitué d'une phrase présentée dans une étiquette de couleur. Quant aux histoires, il s'agit des textes longs. Ainsi, le texte est présenté dans la rubrique « je lis », il s'agit des courts textes de lecture.

Nous pouvons constater à propos de cette description que le texte dans le manuel scolaire aide l'apprenant à la compréhension et à la mémorisation.

La diversité des types de texte dans le manuel et leur accompagnement par d'illustrations facilite à l'apprenant l'accès au sens. De plus, l'apprenant découvre des nouveaux mots, simples et faciles à lire.

Enfin, le texte est une quête de sens permet à l'apprenant de comprendre le contenu à partir d'un signe visuel.

4.2- L'élément iconique :

Le signe iconique a une capacité à représenter des objets absents, rares en difficiles à l'accès pour l'enseignement.

En feuilletant le manuel scolaire, nous remarquons la présence de l'image dans toutes les activités de tous les projets, ainsi elle est présentée dans la couverture.

L'image dans ce manuel est utilisée à des fins pédagogiques, aide l'apprenant à se rapprocher du sens du contenu linguistique, le manuel scolaire accorde beaucoup d'importance au support iconique, il est suffisamment illustré car l'image a une grande place dans l'environnement de l'apprenant et surtout il s'agit de la première année d'apprentissage.

Les images qui figurent dans le manuel sont des images simples adaptées au niveau des apprenants, elles sont en fait des signes visuelles qui parlent, touchent et stimulent l'imagination de cet apprenant.

À la différence de l'écrit l'image arrête le regard, A.M.Humbourt explique sa puissance : « *L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision, elle repose une échelle de grandeur en agrandissant ou en réduisant son sujet, elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas* »¹. Cette citation montre bien le rôle de l'image surtout dans la communication orale.

La lecture d'image fait partie du programme, l'école doit aider à identifier les enjeux de la communication visuelle et aider les apprenants à découvrir l'objet image et son organisation car lorsqu'un apprenant sait lire

¹ HUMBOURT, A-M cité par GHARRAD Yasmina, *La bande dessinée : support pédagogique dans l'enseignement du français au troisième palier*, Avant-propos du mémoire, Thèse en lettres françaises, Option Didactique, Diplôme de Magister, Université Mentouri de Constantine, 2008/2009, p 17.

une image, il est porté et conduit à la réflexion et à la production, l'apprenant peut visualiser l'image et répondre aux questions surtout dans les exercices comme il est apparaît dans le manuel, l'image est présenté pour accomplir les lettres qui manquent dans les mots ou à répondre par un mot, une phrase, ce travail permet à l'apprenant à effectuer la tâche et aussi apprend le mot grâce à la mémoire visuelle.

I.5- LA RELATION MANUEL/TICE:

Aujourd'hui, les technologies de l'information et de la communication se représentent comme des moyens qui peuvent être utilisées comme des supports pédagogiques.

Intégrer les TICE dans l'enseignement d'une langue étrangère (FLE), par l'introduction d'un support médiatisé (ordinateur) aide l'enseignant dans son enseignement, il peut utiliser le vidéoprojecteur dans la classe pour présenter une des histoires figurée dans le manuel scolaire et qu'il la voit difficile à comprendre par les apprenants. Ce travail va permettre aux apprenants de chercher des parties intéressantes en se servant des tâches simples, qui vont faciliter la compréhension par l'intermédiaire de l'image.

L'utilisation des TICE dans la classe a plusieurs avantages, le travail de l'enseignant par ordinateur permet de favoriser la participation active des apprenants et susciter la motivation par tous les membres de la classe.

En définitive, nous pouvons constater que les TICE jouent un rôle important dans la motivation des apprenants, elles peuvent donner l'envie d'apprendre et de participer.

Conclusion :

Le manuel scolaire est un outil essentielle à l'école primaire, reste toujours le soutien concret pour l'apprenant dans la compréhension orale (les illustrations), les différents types d'exercices parce qu'ils sont le moyen d'apprentissage primordial. Il aide l'apprenant à progresser dans son apprentissage.

CHAPITRE II
ANALYSE ET INTERPRETATION
DU QUESTIONNAIRE

Introduction :

Le présent chapitre est réservé à l'analyse d'un questionnaire qui sera compléter le chapitre précédent. La raison est que cette enquête nous apparait la plus proche de la réalité du terrain surtout lorsqu'il s'agit d'un public d'enseignants. Nous essayerons dans ce chapitre d'analyser et d'interpréter les résultats obtenus afin de confirmer ou d'infirmer notre hypothèse.

II.1- PRESENTATION DU QUESTIONNAIRE :

Notre population d'enquête est une catégorie professionnelle bien déterminée : les enseignants du cycle primaire.

Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référés à un questionnaire qui formé de 11 items certains ouverts et d'autres fermés, destiné à 20 enseignants du cycle primaire de la wilaya de Biskra.

Le but de cette enquête était de rassembler un maximum d'informations concernant l'avis des enseignants sur le manuel du 3^{ème} année primaire, c'est à travers cette activité de terrain que notre hypothèse sera mise à l'épreuve et évaluée.

Il est à noter que, nous n'avons pas obtenu tous les réponses des enseignants interrogés (15 questionnaires), seulement.

II.2- L'ENQUETE MENEES AUPRES DES ENSEIGNANTS :

2.1- Dépouillement de l'enquête menée auprès des enseignants :

ITEM N° 1 :

1)-Quels sont les outils pédagogiques que l'enseignant utilise-t-il dans sa classe :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Manuel scolaire	15	100%
Supports audio-visuels	05	33.330 %
Autres	03	20 %

Commentaire :

Selon les pourcentages, nous remarquons que (100%) des enseignants disent qu'ils ont utilisé le manuel scolaire, (33.33%) utilisent les supports audio-visuels (les enregistrements,...etc.), d'autres enseignants (20%) utilisent d'autres outils.

Analyse :

Dans le domaine de l'enseignement, le manuel scolaire est un outil pédagogique nécessaire pour l'enseignant, il doit l'utiliser dans sa classe, ainsi, pour l'apprenant. Ce manuel est le livre support qui permet à l'apprenant de pouvoir s'axer à jour avec l'enseignant. A côté du manuel, les enseignants peuvent utiliser les supports audio-visuels dans leurs classes, pour créer un climat de travail en poussant les apprenants à participer.

ITEM N°2 :

2)-Comment incitent-ils les apprenants à l'exploitation de ces outils par :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Une image	15	100 %
Une vidéo	03	20 %
Autres	01	6.66 %

Commentaire :

Dans cet item, la majorité des enseignants (100%), disent qu'ils se sont penchés par l'utilisation d'image pour inciter les apprenants à l'exploitation des différents outils pédagogiques, d'autres (20%), disent qu'ils ont utilisé aussi la vidéo.

Analyse :

D'après les pourcentages, nous pouvons dire que les enseignants sont habitués à l'usage de ce support visuel (l'image), ils sont convaincus par son efficacité car il aide à l'apprentissage, il facilite la compréhension à l'apprenant.

Alors, il permet de créer un climat de détente parce que les apprenants dans cet âge (8-9ans) aiment tous ce qui est jolie. Donc, l'image est importante dans la classe du FLE comme nous l'avons confirmé dans le précédent chapitre.

ITEM N°3 :

3)-Comment considérez-vous le manuel scolaire du 3ème année primaire :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Un programme	01	6.67%
Source de savoir	13	86.66%
Document supplémentaire	01	6.67%

Commentaire :

Selon les présentations (86.66%), nous remarquons que l'avis des enseignants sur le manuel scolaire du 3AP focalise beaucoup plus sur la deuxième proposition qui montre que ce manuel est une source de savoir.

Analyse :

Les enseignants ont considéré le manuel scolaire du 3AP comme source de savoir parce qu'il contient des connaissances nécessaires pour ces débutants, correspondantes à leurs âges pour s'informer et connaître cette langue étrangère.

ITEM N° 4:

4)-Vous vous-référez toujours aux questions du manuel :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	03	20 %
Non	12	80 %

Commentaire :

Selon les résultats obtenus, nous voyons que la majorité des enseignants (80%) ne se réfèrent pas toujours aux questions du manuel, les autres (20%) affirment le contraire.

Analyse :

D'après ce pourcentage(20%), nous pouvons constater que ces enseignants se contentaient des quelques questions et exercices qui figuraient dans le manuel des apprenants, contrairement aux autres(80%),qu'ils ne suffisaient pas toujours d'utiliser les questions proposées dans le manuel,ils trouvent toujours d'autres moyens de capter l'attention de ses apprenants, de les motiver et de leur faire prendre la parole en puisant dans leur quotidien pour formuler des questions ou des exemples.

ITEM N°5 :

5)-Voyez-vous que vous-êtes obligé de suivre strictement le manuel scolaire :

- Si non que faites-vous exactement ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	00	00 %
Non	15	100%

Commentaire:

Selon les pourcentages, tous les enseignants (100%) affirment qu'ils ne sont pas obligés de suivre le manuel scolaire à la lettre.

Analyse :

D'après les présentations, nous pouvons dire les enseignants ne suivent pas le manuel par ce qu'ils voient qu'ils puissent s'adapter aux besoins de leur apprenants, chose que nous avons confirmé par les réponses de ces enseignants, ils cherchent toujours d'autres supports visuels ou sonores à l'internet, ils présentent les leçons d'après une fiche personnel en gardant les objectifs d'apprentissage toujours dans le but répondre aux intérêts des apprenants.

ITEM N°6 :

6)-Le manuel scolaire du 3^{ème} AP comporte-il des erreurs :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	01	6.67 %
Non	14	93.33 %

Commentaire :

Dans cet item, les enseignants affirment que le manuel du 3^{ème} année primaire ne comporte pas des erreurs, sauf un seul enseignant qui assure le contraire.

Analyse :

Selon le pourcentage (93.33%), nous pouvons constater l'inexistence d'erreurs dans le manuel du 3^{ème} AP, ce qui montre que le manuel scolaire est bien fait par les concepteurs, et cela assure leur efficacité dans l'enseignement/ apprentissage du français.

ITEM N° 7:

7)-Le manuel scolaire est-il utilisé :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Comme ressource documentaire	01	06.66 %
Comme recueil d'exercices	10	66.67%
Comme illustration	08	53.33%

Commentaire :

D'après les pourcentages, les enseignants ont donné un taux presque valable pour les deux dernières propositions (recueil d'exercices et illustration).

Analyse :

Selon les réponses des enseignants, nous constatons que :

- Le manuel scolaire du 3^{ème} AP est un recueil d'exercices parce qu'il propose différents types d'activités qui s'entraînent à l'oral (parler/écouter), comme à l'écrit (lire/écrire);
- Il est utilisé comme illustration, car il est suffisamment illustré par des images avec des couleurs correspondantes au thème de chaque activité proposée dans ce livre.

ITEM N°8 :

8)-Quel est votre définition de la créativité :

Commentaire :

Dans cet item, chaque enseignant donne leur point de vue sur le concept de la créativité, nous pouvons dire que toutes les définitions obtenues reposent presque sur la même idée, nous citerons ci-dessus quelques-unes.

Définition de la créativité proposée par les enseignants
- Un moyen ou un besoin pour arriver aux meilleurs résultats et pour motiver les apprenants.
- Un art ou une technique que l'enseignant utilisera dans son domaine d'enseignement.
- La capacité d'inventer des nouveaux moyens pour simplifier les idées aux apprenants afin de réagir.
- La capacité d'imaginer, de construire pour mettre en œuvre un concept neuf, ou à découvrir une solution originale à un problème.

Analyse :

D'après ces définitions, nous résumons le concept de la créativité dans l'enseignement du français comme étant la capacité de l'enseignant d'utiliser des nouveaux moyens, car à partir de son imaginaire il peut changer sa manière d'enseigner, pour motiver les apprenants afin d'arriver aux meilleurs résultats.

ITEM N°9 :

9)-Etes-vous capable d'utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	100 %
Non	00	00 %

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que tous les enseignants ont répondu par l'affirmative (100%), ce qui explique leurs capacité et leur désir à manipuler les technologies modernes d'information en les intégrant au service de l'éducation.

Analyse :

Tous les enseignants interrogés peuvent utiliser les NTIC en classe du FLE parce qu'ils sont convaincus et conscients de ces nouvelles technologies, dans le domaine de l'éducation. L'enseignant ne peut pas réussir son enseignement, sauf qu'il ajoute des nouveautés afin de changer sa manière de transmettre les connaissances aux apprenants.

ITEM N°10 :

10)- Votre métier d'enseignant vous motive-il :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	05	33.33%
Un peu	01	6.67%
Plus, maintenant	09	60%
Non, il ne m'a jamais motivé	00	00 %

Commentaire:

Les résultats obtenus dans cet item se présentent comme suit :

Plus de la moitié des enseignants (60%) disent qu'ils sont motivés plus, maintenant, par leur métier d'enseignant, (33.33%) affirment qu'ils sont motivés, d'autres (6.67%) voient qu'ils ne sont pas assez motivés par cette métier.

Analyse :

D'après les présentations et ce qui précède, nous pouvons dire que l'enseignant qui n'est pas motivé de leur métier, trouvera des obstacles durant sa mission professionnelle, donc, il n'arrive pas à améliorer l'enseignement du FLE, car le bon enseignant est celui qui aime son métier.

ITEM N°11 :

11)-Qu'est ce qui rend votre travail difficile :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
La surcharge du programme	10	66.66 %
Le niveau des apprenants	13	86.66 %
L'insuffisance de l'horaire	05	33.33 %

Commentaire :

Cet item montre que, les enseignants donnent le taux le plus élevé (86.66%) au niveau des apprenants et le programme surchargé

(66.66%), d'autres (33.33%) voient que le facteur de temps est important dans leur travail.

Analyse:

Les enseignants parlaient du niveau des apprenants qui est inadapté avec les efforts faites par eux. Nous pouvons dire ici que le niveau des apprenants peut être amélioré, si on met à leur disposition les moyens nécessaires. L'insuffisance horaire apparaît comme obstacle à l'enseignant du FLE, car dans une classe on trouve certains éléments faibles, ce qui demande à l'enseignant un travail plus et cela peut être fait avec les séances de remédiation qui doivent être programmées au niveau des écoles.

Conclusion :

D'après les résultats obtenus dans ce chapitre que nous allons finir, nous constatons que le manuel scolaire est un outil efficace pour l'apprentissage du français, il est suffisamment illustré, accompagné par différents types d'exercices. Il est présent dans la classe, mais peu exploité par les enseignants. Cela nous amène à dire que quelle que soit l'évolution du manuel, quel que soit sa qualité, un même outil ne peut pas remplir trop de fonctions et viser trop de publics à la fois.

***CONCLUSION
GENERALE***

Tout au long de cette étude, nous avons tenté de démontrer que le manuel scolaire constitue un moyen et un outil indispensable pour assurer un apprentissage de qualité, il assure une jonction, une connexion entre l'enseignant et l'apprenant.

Cette relation se crée entre l'apprenant et l'enseignant en classe, et elle perdure en dehors de la classe grâce à cet outil qui n'est autre que le manuel en lui-même.

En cas de la défiance l'exercice ou la pratique en classe doit faire preuve d'une ingéniosité et de pallier les insuffisances qui peuvent être décelés dans le manuel ; et qui peuvent prendre la forme et surgissent en une inadéquation du contenu avec les compétences et les besoins réelles de l'apprenant, l'enseignant dans ce cas doit jouer un rôle important comme nous l'avons confirmé dans le déroulement du projet qui fait appel à la créativité de l'enseignant c'est le moment où ce dernier découvre les difficultés rencontrés par ses apprenants et essaye de les remédier.

Le manuel peut aussi, comme le prouve, la pratique quotidienne des enseignants que nous avons côtoyé durant notre travail de recherche, être ou constituer un frein et une entrave à la progression dans les apprentissages et par conséquent restreint et réduit l'avancement de la progression pédagogique qui peut s'étaler sur une durée indéterminée.

De tout ce que nous avons vu, nous préconisons et nous invitons vivement et énergiquement les enseignants à exploiter massivement et d'une manière positive le manuel car c'est lui le gardien d'une relation en contenu entre l'apprenant et l'enseignant.

Mais, quand le contenu s'avère distant vis-à-vis des besoins réels de l'apprenant, l'enseignant doit penser à proposer d'autres choses, d'autres contenus qui prennent en considération la spécificité de sa classe et la spécificité de chaque apprenant comme nous l'avons vu dans l'analyse des résultats obtenus, les enseignants cherchent d'autres moyens pour répondre aux besoins de leurs apprenants. Cela ne peut se réaliser sans l'adoption d'une approche motivée et motivante, qui reprend se rôle médiateur entre les acteurs, de l'action pédagogique à savoir (l'apprenant, programme, enseignant).

BIBLIOGRAPHIE

LES LIVRES :

1- BARBOTMARIE-JOSIE, *Les auto-apprentissages* Collection Didactique de langues étrangère, Paris, CLE International, 2000.

2- CUQ JEAN-PIERRE ET GRUCA I, *Cours de didactique du français langue étrangère*, PUG, Grenoble, 2006.

3- GIRARD D, *Enseigner les langues méthodes et pratiques*, Paris, Bordas, 1985.

4- LAURANT LE-MERCIER, *Les itinéraires de découverte : enseigner autrement*, Paris, Hachette Livre, 2002.

5- MARTINEZ PIERRE, *La Didactique des Langues Étrangère*, Paris, PEF, 2004.

LES DICTIONNAIRES :

1- CUQ J.P, *Dictionnaire de Français, Langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International, 2003.

2- Le Petit Robert 2011.

SITOGRAPHIE:

1- Barbier-rd. nom. fr/journal/article.php p3 ?id article= 180.

2- CAPRA, LOUIS et ARPIN, LUCIE, «La médiation pédagogique de l'enseignant : une composante essentielle dans l'apprentissage par projet », *Québec français*, [en ligne], n° 126, 2013 Disponible sur (URL : [http : www-erudit.org/ culture / qf1192584/55846](http://www-erudit.org/culture/qf1192584/55846) ac).

3- CHINI, DANIELLE, « Médiation(s) : quelques remarques sur un terme pluriel », Disponible sur : <http://asp.revues.org>.

4- REZEAU, JOSEPH, « Médiation, médiatisation et instruments d'enseignement : du triangle au « carré pédagogique », *ASP*, [en ligne] ,35-36, 2010, Disponible sur : (URL <http://asp.revues.org/1656> ; DOI : 10.4000/asp.1656).

5- REY OLIVIER et FEYFANT ANNIE, Vers une éducation d'actualité Veille et Analyses, n° 70, janvier 2012, Disponible sur : <http://if.ens-lyon.fr/vst/DA/detailsDossier.php?parent=accueil&dossier=70&lang=fr>.

LES OUVRAGES PEDAGOGIQUES :

1- DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL, *Programme de français du 3°AP primaire*, Alger, O.N.P.S, 2011.

2- MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, *Guide pédagogique, Manuel de Français, 3°AP*, Alger, 2008/2009.

3- MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, *Manuel de Français du 3°AP, MonPremier Livre de Français*, Alger, O.N.P.S, 2011.

LES ARTICLES :

4- Inspection générale de l'éducation national, Les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n° 2012-036, p 89, mars 2012.

LES MEMOIRES :

1-GHARRAD YASMINA, La bande dessinée : support pédagogique dans l'enseignement du français au troisième palier, Avant-propos du mémoire, Thèse en lettres françaises, Option Didactique, Diplôme de Magister, Université Mentouri de Constantine, p 77, 2008/2009.

2-MEKHNACHE MOHAMMED, L'exploitation du texte littéraire dans le projet didactique. Pour un développement des compétences de production, Thèse de Doctorat, Option didactique, Thèse ès Sciences, Université El Hadj Lakhdar- Batna, Ecole Doctorale de Français, p 537, Juin 2011.

ANNEXE

Questionnaire

Dans le cadre de préparation d'un mémoire de Master nous avons besoins de votre collaboration à accomplir et réussir notre travail intitulé « Le manuel scolaire et la créativité de l'enseignant », nous vous invitons à renseigner ce questionnaire.

1-Quels sont les outils pédagogiques que l'enseignant exploite-il dans sa classe :

- Le manuel scolaire
- Les moyens audio-visuels
- Autres.....

2-Comment incite t-ils les apprenants à l'exploitation de ces moyens par :

- Une image
- Un vidéo
- Autres.....

3-Comment considérez-vous le manuel scolaire du 3AP :

- Un programme
- Une source de savoir
- Un document supplémentaire

4-Vous vous-référez toujours aux questions du manuel :

- Oui
- Non

5-Voyez-vous que vous- êtes obligé de suivre strictement le manuel scolaire :

- Oui
- Non
- Sinon que faites-vous exactement :.....
-

.....
.....
.....

6-Le manuel scolaire du 3AP comporte-t-il des erreurs :

- Oui
- Non

7-Le manuel est-il utilisé:

- Comme ressource documentaire
- Comme recueil d'exercices
- Comme illustration

8- Quelle est votre définition de la créativité :

.....
.....
.....
.....

9- Etes-vous capable d'utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation :

- Oui
- Non

10- Votre métier d'enseignant vous motive-t-il :

- Oui
- Un peu
- Plus, maintenant
- Non, il ne m'a jamais motivé

11- Qu'est ce qui rend votre travail difficile :

- La surcharge du programme
- Le niveau des apprenants

- L'insuffisance de l'horaire

